

MIĘDZYNARODOWE SZCZEGÓLNE WARUNKI PRZEWOZU  
(SCIC)

**Postanowienia specjalne w komunikacji  
pomiędzy Polską a Niemcami**



**Obowiązują od dnia 12 grudnia 2010 r.**

*Obowiązują od dnia  
12 grudnia 2010 r.*

**Kolej kierująca:**

DB Fernverkehr AG  
 Preisgestaltung und Vermarktung International / P.TVV 23  
 Stephensonstr. 1  
 D-60326 Frankfurt am Main

Telefon: ++49 – 69 – 265 – 6715

Fax: ++49 – 69 – 265 – 7615

Mail: [martin.harz@bahn.de](mailto:martin.harz@bahn.de)

**Zmiany i uzupełnienia**

| Lp. | Ogłoszono przez | Obowiązuje od | Treść | Wprowadzony od.....<br>przez..... |
|-----|-----------------|---------------|-------|-----------------------------------|
|     |                 |               |       |                                   |
|     |                 |               |       |                                   |
|     |                 |               |       |                                   |
|     |                 |               |       |                                   |
|     |                 |               |       |                                   |
|     |                 |               |       |                                   |

## CZĘŚĆ I WARUNKI PRZEWOZU I POSTANOWIENIA WYKONAWCZE

1. Postanowienia ogólne .....

### **Rozdział A. Międzynarodowe szczególne warunki przewozu stosowane do przejazdów na podstawie biletów nie zawierających obowiązkowej rezerwacji miejsc w komunikacji pomiędzy Polską a Niemcami (SCIC–NRT)**

2. Opłata normalna .....
3. Oferta „Sparpreis 25 Niemcy” (Sprzedaż na PKP).....
4. Oferta „Europa-Spezial Polen” (Sprzedaż na DB).....
5. Przejazdy grupowe.....

#### **ZAŁĄCZNIKI**

- 1) bilet manualny wystawiany przez PKP na bezpłatny przejazd dziecka w towarzystwie osoby dorosłej legitymującej się biletem NRT wg opłat normalnych.
- 2) bilet manualny wydawany przez PKP na bezpłatny przejazd dziecka w wieku 0-4 lat, dla którego nie żąda się oddzielnego miejsca, w towarzystwie osoby dorosłej legitymującej się biletem wg oferty „Sparpreis 25 Niemcy“
- 3) bilet manualny wydawany przez PKP na bezpłatny przejazd dziecka w wieku 0-4 lat, dla którego żąda się oddzielnego miejsca, lub w wieku 4-12 lat, w towarzystwie osoby dorosłej legitymującej się biletem wg oferty „Sparpreis 25 Niemcy“
- 4) udziały DB i PKP w opłatach minimalnych obowiązujących w ofercie „Sparpreis 25 Niemcy”
- 5) udziały DB i PKP oraz kontyngenty w ramach oferty „Europa-Spezial Polen”

### **Rozdział B. Międzynarodowe szczególne warunki przewozu stosowane do przejazdów na podstawie biletów zawierających obowiązkową rezerwację miejsc w komunikacji PKP–DB (SCIC–IRT)**

6. Oferta „Berlin–Warszawa–Express (BWE)” (Sprzedaż na PKP) .....
7. Oferta specjalna „SparDay” (Sprzedaż na PKP) .....

#### **ZAŁĄCZNIKI**

- 1) wysokości udziałów wg oferty „Berlin-Warszawa-Specjal.” przypadające PKP i DB, ważne od dnia 12 grudnia 2010 r. do dnia 10 grudnia 2011 r.,
- 2) kontyngenty miejsc, w ramach oferty „Berlin-Warszawa-Specjal.”, przewidzianych do wykorzystania w poszczególnych pociągach,
- 3) wysokości opłat IRT w pociągach BWE,
- 4) wysokości udziałów wg oferty „SparDay” przypadające PKP i DB, ważne od dnia 12 grudnia 2010 r. do dnia 10 grudnia 2011 r.,
- 5) kontyngenty miejsc w ramach oferty „SparDay”.

## CZĘŚĆ II POSTANOWIENIA ROZRACHUNKOWE

- Przepisy rozrachunkowe.....

## CZĘŚĆ I. WARUNKI PRZEWOZU I POSTANOWIENIA WYKONAWCZE

### 1. POSTANOWIENIA OGÓLNE

- 1.1 Wydawane są bilety międzynarodowe NRT z Niemiec do Polski i odwrotnie, na przejazd w jedną stronę lub „tam i z powrotem”, z następującymi kombinacjami ofert względnie ulg na odcinkach każdej kolei:

**na DB:**

| Odcinek DB           | Odcinek PKP          |
|----------------------|----------------------|
| z opłatą normalną    | z opłatą normalną    |
| Europa-Spezial Polen | Europa-Spezial Polen |

**na PKP:**

| Odcinek PKP                                    | Odcinek DB                                     |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| z opłatą normalną                              | z opłatą normalną                              |
| Sparpreis 25 Niemcy+z ulgą dla współpodróżnego | Sparpreis 25 Niemcy+z ulgą dla współpodróżnego |

Wystawianie biletów NRT z opłatą normalną jest możliwe również na odcinki do/od punktów granicznych.

- 1.2 Bilety wydawane są przez:

- 1) DB - wyłącznie elektronicznie,
- 2) PKP - elektronicznie i manualnie.

W pociągu mogą być wydawane bilety NRT tylko z opłatą normalną, na przejazd po odcinku danego przewoźnika. W pociągu nie wydaje się biletów z ulgą dla współpodróżnego. *Aktualnie ta zasada dotyczy odprawy w pociągu na odcinkach DB.*

*Na odcinkach polskich przy odprawie w pociągu stosuje się przepisy wewnętrzne PKP IC.*

### 1.3 Pociągi BWE

**odprawa na PKP**

W pociągach BWE zasadniczo obowiązują opłaty IRT.

**Wyjątki:**

W pociągach BWE po wykupieniu biletu, wg taryfy „Bord Pass” (kod taryfowy 90), honorowane są bilety:

- 1) Sparpreis 25 Niemcy,
- 2) NRT,

wystawione w relacjach wykraczających na odcinkach DB i PKP poza relacje kursowania pociągów BWE.

**odprawa na DB**

Pociągi „Berlin-Warszawa-Express” w komunikacji międzynarodowej są objęte **obowiązkową rezerwacją miejsc**.

*W przypadku jednoczesnego zakupu biletu na przejazd (np. wg opłat normalnych lub oferty Europa-Spezial Polen) i dokumentu rezerwacyjnego opłata za zarezerwowanie miejsca do siedzenia wynosi „0,00” EUR.*

Późniejsze zarezerwowanie miejsca do siedzenia jest możliwe tylko w punktach sprzedaży obsługiwanych przez personel i po uiszczeniu należności w wysokości 4,50 EUR (w kl. 2) lub 5,50 EUR (w kl. 1).

### 1.4 Wystawianie biletów

**punkty sprzedaży na DB:**

dla osób podróżujących wspólnie (maksymalnie dla pięciu, łącznie z bezpłatnie podróżującymi dziećmi) wydają jeden dokument na całą drogę przewozu;

**punkty sprzedaży na PKP:**

dla każdej osoby wydają oddzielny dokument przewozowy. Na dokumencie wydanym dla osoby towarzyszącej (współpodróżnego lub dzieci/dziecka podróżujących/go bezpłatnie) na bilecie zamieszcza się adnotację: „Do biletu nr: (tu podaje się numer biletu wystawianego dla pierwszej osoby)”.

- 1.5 Bilety na przejazd „tam” i „z powrotem” mogą być wystawiane różnymi drogami.

- 1.6 W komunikacji pomiędzy Niemcami a Polską przewoźnikami uczestniczącymi są: DB FV i PKP IC.

## Rozdział A

### Międzynarodowe szczególne warunki przewozu stosowane do przejazdów na podstawie biletów nie zawierających obowiązkowej rezerwacji miejsc w komunikacji pomiędzy polską a Niemcami (SCIC – NRT)

## 2. OPŁATA NORMALNA

### 2.1 Bilety

W komunikacji pomiędzy Polską i Niemcami lub odwrotnie wystawiane są bilety międzynarodowe na przejazd w jedną stronę lub „tam i z powrotem” od i do wszystkich punktów taryfowych, które ujęte są w systemach sprzedaży DB i PKP, *względnie w dostępnych w punktach sprzedaży materiałach taryfowych.*

Bilety mogą być wydawane również do/od granicznych punktów taryfowych innych przewoźników *(na przejazd do/z krajów trzecich).*

Zasady odprawy podróżnych przez Internet zawierają odrębne przepisy.

### 2.2 Okres ważności

Bilety na przejazd w jedną stronę lub „tam i z powrotem” ważne są jeden miesiąc; maksymalnie do godziny 3.00 dnia następnego po terminie ważności.

### 2.3 Opłaty

*Opłaty normalne NRT ustala się na podstawie opłat podanych przez przewoźników.*

Opłaty są zależne od relacji, klasy wagonu (kl. 2 lub kl. 1), a przy sprzedaży na DB również od kategorii pociągu (klasy produktu: ICE, EC/IC).

### 2.4 (vacat)

### 2.5 Dokumenty poświadczające uprawnienia do ulg

Ulgą z tytułu posiadania legitymacji BahnCard przyznawana jest zasadniczo tylko na odcinku DB, zaś ulga z tytułu posiadania legitymacji RAILPLUS - na odcinkach DB i PKP.

Po okazaniu krajowych *(na odcinku DB)* i międzynarodowych ww. dokumentów udzielane są następujące ulgi:

| Rodzaj legitymacji                           | Wysokość ulgi  |     |                 |      |
|----------------------------------------------|----------------|-----|-----------------|------|
|                                              | Sprzedaż na DB |     | Sprzedaż na PKP |      |
|                                              | DB             | PKP | PKP             | DB   |
| BahnCard 25/RAILPLUS <sup>1)</sup>           | 25%            | 25% | 25%             | 25%  |
| BahnCard 50/RAILPLUS <sup>1)</sup>           | 50%            | 25% | 25%             | 50%  |
| BahnCard 100/RAILPLUS <sup>1+2)</sup>        | 100%           | 25% | 25%             | 100% |
| DB miesięczny - abon./RAILPLUS <sup>1)</sup> | -              | 25% | 25%             | -    |
| RAILPLUS (PKP)                               | 25%            | 25% | 25%             | 25%  |

### 2.6 Dzieci:

#### odprawa na DB:

- 1) dzieci podróżujące indywidualnie lub nie należące do rodziny – zgodnie z postanowieniami SCIC – NRT.

Dziecko otrzymuje dodatkową ulgę od opłaty przysługującej na podstawie BahnCard (tylko na odcinku DB). Poza tym nie przyznaje się żadnych dodatkowych ulg na podstawie dokumentów wymienionych w pkt 2.5;

#### Objaśnienia:

<sup>1)</sup> w tych przypadkach na odcinkach PKP obowiązuje tylko ulga RAILPLUS,

<sup>2)</sup> na odcinku DB przejazd bezpłatny,

- 2) dzieci/wnuki w wieku do 15 lat, podróżujące na całym odcinku przejazdu w towarzystwie przynajmniej jednego z rodziców/dziadków, który nabył bilet na przejazd z opłatą normalną, odprawia się:

|            |                                                                                                                                                                                      |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0 - 6 lat  | bezpłatnie (bez biletu na przejazd i bez dokumentu rezerwacyjnego)                                                                                                                   |
| 0 - 6 lat  | na podstawie biletu na przejazd z ulgą 100 % od opłaty normalnej za odc. PKP i DB oraz dokumentu rezerwacyjnego (jeśli żąda się oddzielnego miejsca w pociągach objętych rezerwacją) |
| 6 – 15 lat | na podstawie biletu na przejazd z ulgą 100 % od opłaty normalnej za odc. PKP i DB oraz dokumentu rezerwacyjnego w pociągach objętych rezerwacją miejsc                               |

Liczba dzieci podróżujących z ulgą 100 % odnotowana jest na bilecie w prawym górnym rogu np. 2 Erwachsene / 3 Kinder. Liczba dzieci i dorosłych razem nie może przekraczać pięciu osób, np. 1 dorosły i 4 dzieci, 3 dorosłych i 2 dzieci;

#### **odprawa na PKP:**

- 1) dzieci podróżujące indywidualnie – zgodnie z postanowieniami SCIC – NRT,
- 2) dzieci w wieku do 12 lat<sup>3)</sup>, podróżujące na całym odcinku przejazdu w towarzystwie przynajmniej jednej osoby dorosłej, która nabyła bilet z opłatą normalną,

|            |                                                                                                                                                                                          |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0 - 4 lat  | bezpłatnie (bez biletu na przejazd i bez dokumentu rezerwacyjnego)                                                                                                                       |
| 0 - 4 lat  | na podstawie biletu na przejazd z ulgą 100 % od opłaty normalnej NRT za odc. PKP i DB oraz dokumentu rezerwacyjnego (jeśli żąda się oddzielnego miejsca w pociągach objętych rezerwacją) |
| 4 – 12 lat | na podstawie biletu na przejazd z ulgą 100 % od opłaty normalnej NRT za odc. PKP i DB oraz dokumentu rezerwacyjnego w pociągach objętych rezerwacją miejsc                               |

#### **Objaśnienia:**

<sup>3)</sup> dzieci w wieku 12 – 15 lat odprawia się na podstawie biletu na przejazd z opłatą normalną za odcinek PKP i z ulgą 100 % za odcinek DB oraz dokumentu rezerwacyjnego w pociągach objętych rezerwacją miejsc

Dzieciom w wieku do 12 lat podróżującym w towarzystwie osoby dorosłej wydawane są na przejazd bilety „gratisowe” z ulgą 100%. Na bilecie w polu „Podstawa” należy wpisać: „DZIECKO/KIND GRATIS” oraz „1/1”, w polu „Ulgą” za DB i PKP – „100%”.

Zapis „1/1” oznacza, że w towarzystwie jednego dorosłego podróżuje bezpłatnie jedno dziecko.

Dla każdego dziecka wydaje się oddzielny bilet. Wzór biletu - patrz Załącznik nr 1. Za zarezerwowanie miejsca dla dziecka pobiera się opłatę rezerwacyjną, jak dla osoby dorosłej.

#### **Uwaga:**

1. Przy wystawianiu biletów obowiązują zasady zawarte w pkt 1.4.
2. Liczba dzieci osób dorosłych i podróżujących/odprawianych wspólnie nie może przekraczać pięciu osób, np. 1 dorosły i 4 dzieci, 3 dorosłych i 2 dzieci.

## **2.7 Przewóz psów**

Za przewóz psa podróżni uiszczają połowę opłatę normalną NRT dla osoby dorosłej w klasie 2, niezależnie od klasy wagonu, w którym odbywa się przejazd.

## **2.8 Zmiana klasy**

Przy przejściu do klasy pierwszej przy odprawie w kasie, pobiera się dopłatę stanowiącą różnicę między ceną biletu na faktyczny przejazd a ceną okazanego biletu.

Przy odprawie w pociągu obowiązują przepisy krajowe każdego przewoźnika.

#### **W pociągach BWE:**

##### **W kasie DB:**

- przy przejściu do klasy pierwszej pobiera się różnicę należności pomiędzy opłatami NRT w obu klasach wraz z opłatą za zarezerwowanie miejsca do siedzenia w kl. 1 w wysokości 5,50 €. Posiadany dokument rezerwacyjny w kl. 2 nie podlega zwrotowi.

#### W kasie PKP IC:

- przy przejściu do klasy pierwszej pobiera się dopłatę stanowiącą różnicę między ceną biletu na faktyczny przejazd a ceną okazanego biletu, wraz biletem wg taryfy „BordPass” w cenie 4,00 € (w kl. 1). Ww. okazany bilet na przejazd musi być wystawiony w relacjach wykraczających na odcinkach DB i PKP poza relacje kursowania pociągów BWE. Posiadany bilet wg taryfy „BordPass” w kl. 2 nie podlega zwrotowi.

W pociągu przejście do klasy 1 jest niedopuszczalne.

### **2.9 Inne postanowienia:**

PKP i DB honorują wzajemnie kwity na dopłatę wydawane przy zmianie drogi przewozu lub przejściu do klasy 1.

Opiekunowi osoby niewidomej przysługuje bezpłatny przejazd, jeśli osoba niewidoma posiada bilet NRT wg opłat normalnych, ulgowych lub wg ofert specjalnych np. SparDay/SparNight, o ile spełnione zostaną warunki wskazane w ust. 17.1 SCIC – NRT.

Przejazd bezpłatny opiekuna jest wykluczony, jeśli osoba niewidoma posiada bilet wystawiony wg oferty InterRail.

Opłatę za zarezerwowanie miejsca do siedzenia uiszcza się w pełnej wysokości.

### **2.10 Zmiana drogi przewozu**

#### na DB

Przy zmianie drogi przewozu wystawia się nowy bilet (zgodnie z zasadami określonymi w pkt 2.3). Podróżny uiszcza różnicę należności. Jeżeli należność za nowy bilet jest niższa, pierwotny bilet uznaje się za ważny, a ewentualną nadpłatę zwraca się podróżnemu.

#### na PKP

- 1) przed rozpoczęciem terminu ważności biletu – obowiązują zasady określone w pkt 2.12;
- 2) po rozpoczęciu terminu ważności biletu:

##### a) w kasie:

jeżeli nowa droga przewozu jest:

- dłuższa – podróżny uiszcza dopłatę stanowiącą różnicę między ceną biletu, obliczoną za faktyczny przejazd a ceną okazanego biletu, którą pobiera się na *druku kwitu na dopłatę (H-1394)* oraz nabywa dokument rezerwacyjny na miejsce do siedzenia w pociągach objętych rezerwacją,
- równa – podróżny powinien w pociągu uzyskać na bilecie adnotację w brzmieniu: „Przejazd w dniu ...w poc. nr...od stacji ...do stacji ...przez ...” poświadczoną podpisem i znakownikiem,
- krótsza – podróżny powinien w pociągu uzyskać na bilecie adnotację w brzmieniu: „Przejazd w dniu ...w poc. nr...od stacji ...do stacji ...przez ...” poświadczoną podpisem i znakownikiem. Zwrotu należności za częściowo nie wykorzystany bilet dokonuje się w drodze reklamacji,

##### b) w pociągu:

jeżeli nowa droga przewozu jest:

- dłuższa – podróżny uiszcza opłatę za przejazd na odcinku PKP wg przepisów krajowych oraz dokument rezerwacyjny na miejsce do siedzenia w pociągach objętych rezerwacją wraz z opłatą za wydanie biletu w pociągu. Na bilecie międzynarodowym drużyna konduktorska zamieszcza poświadczenie o jego niewykorzystaniu na danym odcinku drogi przewozu,
- równa – podróżny powinien w pociągu uzyskać na bilecie adnotację w brzmieniu: „Przejazd w dniu ...w poc. nr...od stacji ...do stacji ...przez ...” poświadczoną podpisem i znakownikiem,
- krótsza – podróżny powinien w pociągu uzyskać na bilecie adnotację w brzmieniu: „Przejazd w dniu ...w poc. nr...od stacji ...do stacji ...przez ...” poświadczoną podpisem i znakownikiem. Zwrotu należności za częściowo nie wykorzystany bilet dokonuje się w drodze reklamacji.

Przy odprawie w pociągu obowiązują przepisy krajowe każdego przewoźnika.

### **2.11 Przerwy w podróży**

W terminie ważności biletu przerwy w podróży są dopuszczalne.

Obowiązują od dnia  
12 grudnia 2010 r.

## 2.12 Wymiana / zwrot

Przed rozpoczęciem terminu ważności biletu zmiana klasy lub zmiana drogi przewozu traktowana jest jako wymiana. Sposób postępowania regulują przepisy krajowe.

### WYMIANA:

#### 1) na DB:

- a) najpóźniej w dniu poprzedzającym pierwszy dzień ważności biletu (w przypadku biletu „tam i z powrotem” – najpóźniej w dniu poprzedzającym przejazd w kierunku „tam”) – dozwolona jest jednorazowa, bezpłatna wymiana;
- b) przy kolejnej wymianie względnie przy wymianie począwszy od pierwszego dnia terminu ważności biletu, pobiera się opłatę manipulacyjną w wysokości (15 EUR) od każdego biletu,

#### 2) na PKP:

- a) najpóźniej w dniu poprzedzającym pierwszy dzień ważności biletu – tylko nakładu PKP (w przypadku biletu na przejazd „tam i z powrotem” – najpóźniej w dniu poprzedzającym przejazd w kierunku „tam”) – dozwolona jest jednorazowa wymiana bez pobrania opłaty manipulacyjnej (pobiera się ewentualnie różnice kursowe, różnice taryfowe i/lub za przejście do klasy 1);
- b) kolejną wymianę, względnie wymianę począwszy od pierwszego dnia ważności biletu traktuje się jako zwrot i zgodnie z przepisami SCIC – NRT PKP od kwoty podlegającej zwrotowi potrąca się 10% odstępnego od każdego biletu, jednak nie mniej niż 3,00 EUR i nie więcej niż 10,00 EUR. Jeżeli należność za nowy bilet jest wyższa – podróżny uiszcza różnicę opłat wraz opłatą za zarezerwowanie miejsca do siedzenia. Jeżeli należność za nowy bilet jest niższa, podróżnemu zwraca się różnicę należności (patrz pkt 4).

### ZWROT:

#### 3) na DB:

- a) najpóźniej w dniu poprzedzającym pierwszy dzień ważności biletu (w przypadku biletu na przejazd „tam i z powrotem” – najpóźniej w dniu poprzedzającym przejazd w kierunku „tam”) – dozwolony jest jednokrotny zwrot bez potrąceń,
- b) od pierwszego dnia ważności przy zwrocie biletu, pobiera się opłatę manipulacyjną w wysokości (15,00 EUR) od każdego biletu,
- c) dokonuje się zwrotu należności również za bilety częściowo nie wykorzystane,

#### 4) na PKP:

- a) w przypadku zwrotu biletu całkowicie niewykorzystanego – tylko nakładu PKP – zarówno przed pierwszym dniem ważności, jak i w terminie jego ważności - od kwoty podlegającej zwrotowi potrąca się 10% tytułem odstępnego od każdego biletu, jednak nie mniej niż 3,00 EUR i nie więcej niż 10,00 EUR, przy czym bilety zwrócone:
  - przed pierwszym dniem ważności – bilety nie wymagają poświadczenia,
  - po rozpoczęciu terminu ważności – bilety należy poświadczyć przez uprawnionego pracownika (zgodnie z przepisami wewnętrznymi PKP IC),
- b) zwrotu należności za bilety częściowo nie wykorzystane dokonuje się w drodze reklamacji.

### 3 OFERTA „SPARPREIS 25 NIEMCY” (Sprzedaż tylko na PKP)

Korzystanie z oferty „Sparpreis” wiąże się ze spełnieniem warunków określonych w pkt 3.1 - 3.4.

#### 3.1 Bilety / przewoźnicy uczestniczący w przewozie

W komunikacji pomiędzy PKP a DB wystawiane są bilety międzynarodowe wg oferty „Sparpreis 25 Niemcy” tylko na przejazd „tam i z powrotem” od i do wszystkich punktów taryfowych, które ujęte są w systemach sprzedaży, względnie w dostępnych w kasach materiałach taryfowych dotyczących SCIC – NRT.

Stacja docelowa przy przejeździe w kierunku „tam” musi być identyczna, jak stacja wyjazdu przy przejeździe w kierunku „z powrotem” i stacja docelowa przy przejeździe w kierunku „z powrotem” musi być identyczna, jak stacja wyjazdu przy przejeździe w kierunku „tam”. Bilety mogą być wydawane do/od punktów granicznych innych przewoźników.

Ofertę „Sparpreis 25 Niemcy” stosuje się tylko wówczas, jeżeli przejazd, na przynajmniej części drogi zarówno przy przejeździe „tam,” jak też przy przejeździe „z powrotem” - odbywa się w powiązaniu z konkretnym pociągiem (rezerwacją miejsca).

*Na odcinkach polskich rezerwacja jest obowiązkowa, jeżeli podróżny korzysta z pociągów z obowiązkową rezerwacją miejsc.*

#### Uwaga:

*Oferty „Sparpreis 25 Niemcy” nie stosuje się w przypadku, gdy podróżny na całej drodze przejazdu korzysta tylko z pociągów nie objętych rezerwacją miejsc.*

*Podróżny, który utracił połączenie z winy kolei, może skorzystać z przejazdu najbliższym pociągiem bez konieczności uiszczania dodatkowej opłaty.*

#### **Oferta nosi nazwę:**

„Sparpreis 25 Niemcy” (wypis na bilecie „SPAR. 25 NIEMCY”).

Na biletach zamieszcza się następujące adnotacje:

- 1) „WAŻNY Z REZERWACJĄ”,
- 2) „SPEC. WARUNKI KORZYSTANIA”,
- 30 „T/P DZIELI SOB. LUB NIEDZ. “.

#### 3.2 Sprzedaż biletów

Sprzedaż biletów wg oferty „Sparpreis 25 Niemcy” kończy się **najpóźniej 3-go dnia** przed pierwszym dniem ważności biletu.

Przykład: poniedziałek jest ostatnim dniem sprzedaży biletu na czwartek tego samego tygodnia,

we wtorek na piątek,  
w środę na sobotę,  
w czwartek na niedzielę,  
w piątek na najbliższy poniedziałek,  
w sobotę na wtorek,  
w niedzielę na środę.

#### 3.3 Termin ważności

Termin ważności biletu wynosi jeden miesiąc. Bilety są ważne max. do godziny 3.00 dnia następnego po ostatnim dniu ważności biletu.

W pociągach z rezerwacją bilety „Sparpreis 25 Niemcy” ważne są tylko we wskazanych dniach i pociągach (odnotowane jest to na dokumencie rezerwacyjnym zakupionym łącznie z biletem „Sparpreis 25 Niemcy”).

Bilety „Sparpreis 25 Niemcy” wydaje się tylko na przejazd „tam i z powrotem”.

*Obowiązują od dnia  
12 grudnia 2010 r.*

Przejazd „tam” od przejazdu „z powrotem” musi dzielić część soboty lub niedzieli. Jeśli podróżny przybył do Niemiec w sobotę lub niedzielę, to przejazd w kierunku „powrotnym” może nastąpić tego samego dnia.

### 3.4 Powiązanie z pociągiem

*Podróżny już przy zakupie biletu na przejazd „tam i powrotem” musi określić z jakich pociągów będzie korzystał.*

*„Powiązanie z pociągiem” oznacza obowiązkową rezerwację miejsca, choćby na jednym odcinku drogi przejazdu (patrz pkt 3.1.).*

Warunek powiązania z pociągiem odnotowuje się w następujący sposób: na bilecie na przejazd, poprzez zamieszczenie adnotacji: „Ważny z rezerwacją” (podróżny powinien nabyć dokument rezerwacyjny na przejazd w każdym pociągu objętym rezerwacją, z którego będzie korzystał).

Rezerwacji miejsc do biletów wg oferty „Sparpreis 25 Niemcy” w pociągach międzynarodowych nie objętych opłatami IRT dokonuje się z kodem taryfowym „54”. Na dokumentach rezerwacyjnych zamieszcza się adnotację: „Ważny tylko z biletem Spar. 25 Niemcy”.

Uwaga:

*W przypadku dokonywania rezerwacji (z kodem taryfowym „54”) w EPA automatycznie kontrolowane jest zachowanie warunku zakupu biletu z 3-dniowym wyprzedzeniem.*

### 3.5 Opłata

Bilety wystawiane wg „Sparpreis 25 Niemcy” są o 25% tańsze od biletów z opłatami normalnymi NRT. Opłaty za przejazd zależą od relacji, klasy wagonu (kl. 2 lub kl. 1).

W przypadku oferty „Sparpreis 25 Niemcy” obowiązują następujące opłaty minimalne:

– dla pierwszego podróżnego:

| Tylko przejazd „tam i powrotem” |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| 2 kl.                           | 39,00 € <sup>*)</sup> |
| 1 kl.                           | 58,60 € <sup>*)</sup> |

<sup>\*)</sup> obowiązują od dnia 1 stycznia 2011 r.

- dla współpodróżnego (od drugiej do piątej osoby) – połowa ww. opłaty minimalnej.

*Opłatę za zarezerwowanie miejsca do siedzenia uiszcza się w pełnej wysokości.*

### 3.6 Ulga dla współpodróżnego

Osobom od drugiej do piątej, udziela się ulgi dla współpodróżnego (od opłaty obowiązującej dla pierwszego podróżnego) w wysokości:

- a) na odcinku DB – 50%,
- b) na odcinku PKP – 50%,

Przy wystawianiu biletu obowiązują zasady wskazane w pkt 1.4.

### 3.7 Dokumenty poświadczające uprawnienia do ulg:

Od opłaty za bilet wystawiony wg oferty „Sparpreis 25 Niemcy” nie udziela się dodatkowo ulg wynikających z posiadania legitymacji BahnCard względnie RAILPLUS.

### 3.8 Dzieci

1) dzieci podróżujące indywidualnie – odprawia się zgodnie z granicami wieku obowiązującymi w postanowieniach SCIC - NRT, przy czym dzieci w wieku:

- a) 0 – 4 lat, dla których żąda się oddzielnego miejsca,
- b) 4 – 12 lat,

uiszczają połowę opłaty wg oferty „Sparpreis 25 Niemcy” wnoszonej przez pierwszą osobę dorosłą,

- 2) dzieci w wieku do 12 lat<sup>4)</sup>, podróżujące na całym odcinku przejazdu w towarzystwie przynajmniej jednej osoby dorosłej, pod warunkiem uiszczenia minimum jednej opłaty wg oferty „Sparpreis 25 Niemcy” za przejazd pierwszej osoby dorosłej, odprawia się:

|            |                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0 – 4 lat  | bezpłatnie (bez biletu na przejazd i bez dokumentu rezerwacyjnego)                                                                                                                                                                            |
| 0 - 4 lat  | na podstawie biletu na przejazd „T i P” z ulgą 100 % od opłaty wg oferty „Sparpreis25Niemcy” dla pierwszej osoby dorosłej za odc. PKP i DB oraz dokumentu rezerwacyjnego (jeśli żąda się oddzielnego miejsca w pociągach objętych rezerwacją) |
| 4 – 12 lat | na podstawie biletu na przejazd „T i P” z ulgą 100 % od opłaty wg oferty „Sparpreis25 Niemcy” dla pierwszej osoby dorosłej za odc. PKP i DB oraz dokumentu rezerwacyjnego w pociągu objętym rezerwacją miejsc                                 |

*Dzieciom w wieku do 12 lat podróżującym w towarzystwie osoby dorosłej wydawane są bilety na przejazd „gratisowe” z ulgą 100%. Na bilecie w polu „Podstawa” należy wpisać: „DZIECKO/KIND GRATIS” oraz „1/1”, a w polu „Ulgą” za DB i PKP – „100%”.*

*Zapis „1/1” oznacza, że w towarzystwie jednego dorosłego przewozi się bezpłatnie jedno dziecko. Dla każdego dziecka wydaje się oddzielny bilet. Wzory biletów patrz załączniki nr 2 i 3. Za zarezerwowanie miejsca dla dziecka pobiera się opłatę rezerwacyjną, jak dla osoby dorosłej.*

**Uwaga:**

1. Przy wystawianiu biletów obowiązują zasady wskazane w pkt 1.4.
2. Liczba dzieci i dorosłych podróżujących/odprawianych wspólnie nie może przekraczać pięciu osób, np. 1 dorosły i 4 dzieci, 3 dorosłych i 2 dzieci.

### **3.9 Przewóz psów**

Za przewóz psa podróżni uiszczają połowę opłatę normalnej NRT dla osoby dorosłej w klasie 2 niezależnie od klasy wagonu, w którym odbywa się przejazd.

### **3.10 Zmiana klasy/kategorii pociągu/produktu (tylko na DB) /drogi przewozu**

Zmiana klasy wagonu lub kategorii pociągu /produktu, nie jest dopuszczalna.

Bilety na przejazd „tam i z powrotem” wg oferty „Sparpreis 25 Niemcy”, mogą być wystawiane na przejazd różnymi drogami (patrz pkt 1.5). Późniejsza zmiana drogi przewozu jest niedopuszczalna.

### **3.11 Przerwy w podróży**

Przerwy w podróży są dozwolone, o ile zachowany zostanie warunek „powiązania z pociągiem” (tzn. uwzględniono to przy rezerwacji miejsc).

### **3.12 Wymiana /zwrot**

Bilety wg oferty „Sparpreis 25 Niemcy” mogą być wymienione/zwrócone najpóźniej w dniu poprzedzającym pierwszy dzień ważności biletu, po potrąceniu opłaty manipulacyjnej w wysokości 15,00 EUR (od wszystkich biletów).

Od pierwszego dnia ważności wymiana i zwrot są wykluczone.

**Objaśnienia:**

- <sup>4)</sup> dzieci w wieku 12 – 15 lat odprawia się na podstawie biletu na przejazd z opłatą normalną za odcinek PKP i z ulgą 100 % za odcinek DB oraz dokumentu rezerwacyjnego w pociągach objętych rezerwacją miejsc,

Od pierwszego dnia terminu ważności można wykorzystać bilet „Sparpreis 25 Niemcy” w pierwotnej relacji w innym pociągu lub innym dniu, ale po wyrównaniu należności do opłaty normalnej NRT oraz uiszczeniu opłaty manipulacyjnej. Wysokość opłaty manipulacyjnej za dokonanie zmiany wynosi 15,00 EUR od wszystkich biletów (w jednym kierunku) lub 30,00 EUR od wszystkich biletów na przejazd „tam i z powrotem”.

Dopłaty różnicy należności wraz z opłatą manipulacyjną w wysokości 15,00 EUR lub 30,00 EUR można dokonać wyłącznie w kasie. *Należności pobiera się na druku kwitu na dopłatę (H-1394).*

Ww. opłaty manipulacyjne nie są rozliczane pomiędzy przewoźnikami.

W pociągu z obowiązkową rezerwacją miejsc – podróżnego, który nie posiada rezerwacji miejsca lub posiada rezerwację na inny pociąg, wydaje się nowy bilet na przejazd ważny w komunikacji krajowej wraz z dokumentem rezerwacyjnym na miejsce do siedzenia oraz pobiera opłatę za wydanie biletu w pociągu.

#### **4. OFERTA SPECJALNA „EUROPA-SPEZIAL POLEN” (Sprzedaż tylko na DB)**

##### **4.1 Zakres obowiązywania**

Na przejazd w pociągach dziennych kursujących w komunikacji pomiędzy Polską a Niemcami wydawane są bilety międzynarodowe „Europa-Spezial Polen” na przejazd w jedną stronę lub „tam i z powrotem” od i do wszystkich punktów taryfowych, które ujęte są w systemach sprzedaży DB.

Dodatkowo obowiązują przepisy DB AG dotyczące sprzedaży biletów przez Internet.

Na biletach zamieszcza się następujące adnotacje:

- 1) „**Europa-Spezial Polen**“ - nazwa oferty,
- 2) „**Gilt nur in gebuchten Zügen an angegebenen Reisetagen**“ (*obowiązuje tylko w zarezerwowanych pociągach i wskazanych dniach*),
- 3) „**Besondere Bedingungen für Umtausch/Erstattung beachten**“ (*uwaga na specjalne warunki wymiany/zwrotu*).

##### **4.2 Termin ważności**

Bilety wydawane wg oferty specjalnej „Europa-Spezial Polen” ważne są jeden miesiąc, maksymalnie do godziny 3.00 dnia następnego po terminie ważności.

##### **4.3 Powiązanie z pociągiem/kontyngenty**

Bilety wydawane wg oferty specjalnej „Europa-Spezial Polen” ważne są we wskazanych na bilecie dniach i pociągach (powiązanie z pociągiem).

Oferta obowiązuje we wszystkich pociągach międzynarodowych (ICE, EC, IC) i jest limitowana w poszczególnych poziomach cenowych.

Jeżeli kontyngenty zostaną wyczerpane, zakup biletu wg oferty „Europa-Spezial Polen” nie jest możliwy.

Powiązanie z pociągiem na odcinku niemieckim określone jest na bilecie w części „Droga przewozu”.

Kontyngentowanie odbywa się przy zastosowaniu systemu QMS/EMS.

##### **4.4 Opłaty, krajowe/międzynarodowe dokumenty poświadczające uprawnienia do ulg**

Bilety wg oferty „Europa-Spezial Polen” można nabyć ze stałą opłatą za przejazd w jedną stronę od 19,00 € (w kl. 2) i od 39,00 € (w kl. 1), w zależności od stref odległości i pozostającego do dyspozycji kontyngentu miejsc (patrz tabela poniżej).

| Wysokości opłat<br>wg oferty<br>„Europa-Spezial<br>Polen”                        | 1 | Odcinek PKP                                  |       |                             |       |                        |       |
|----------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------|-------|-----------------------------|-------|------------------------|-------|
|                                                                                  | 2 | Podział wysokości opłat wg stref odległości: |       |                             |       |                        |       |
|                                                                                  | 3 | Strefa I (do 250 km)                         |       | Strefa II (251 km – 500 km) |       | Strefa III (od 501 km) |       |
|                                                                                  | 4 | kl. 2                                        | kl. 1 | kl. 2                       | kl. 1 | kl. 2                  | kl. 1 |
|                                                                                  |   | 1                                            | 2     | 3                           | 4     | 5                      | 6     |
| <b>Odcinek DB</b><br>Sterowanie<br>wysokością opłat<br>za pomocą<br>systemu QMS: | 5 | 19 €                                         | 39 €  | 29 €                        | 49 €  | 39 €                   | 59 €  |
|                                                                                  |   | 29 €                                         | 49 €  | 39 €                        | 59 €  | 49 €                   | 69 €  |
|                                                                                  |   | 39 €                                         | 69 €  | 49 €                        | 79 €  | 59 €                   | 89 €  |
|                                                                                  |   | 49 €                                         | 79 €  | 59 €                        | 89 €  | 69 €                   | 99 €  |
|                                                                                  |   | 69 €                                         | 99 €  | 79 €                        | 109 € | 89 €                   | 119 € |
|                                                                                  |   | 79 €                                         | 119 € | 89 €                        | 129 € | 99 €                   | 139 € |
|                                                                                  |   | 89 €                                         | 139 € | 99 €                        | 149 € | 109 €                  | 159 € |
|                                                                                  |   | 99 €                                         |       | 109 €                       |       | 119 €                  |       |

Bilety wg tej oferty (również z rezerwacją), mogą być wystawione dla maksymalnie 5 osób dorosłych (łącznie ze wspólnie podróżującymi dziećmi).

Osoby dorosłe – posiadacze legitymacji BahnCard 25<sup>5)</sup> lub RAILPLUS otrzymują ulgę w wysokości 25 % na odcinku DB i PKP za przejazd w jedną stronę.

Nie udziela się dalszych ulg (*np. dla dzieci*).

#### 4.5 Dzieci

Bezpłatnie przewożone są:

- 1) dzieci w wieku do 6 lat,
- 2) dzieci/wnuki w wieku do 15 lat, podróżujące na całym odcinku w towarzystwie przynajmniej jednego z rodziców / dziadków i pod warunkiem uiszczenia za przejazd minimum jednej opłaty normalnej NRT lub wg oferty „Europa-Spezial Polen”.

Dzieci podróżujące indywidualnie, jak również dzieci nie należące do rodziny uiszczają połowę opłaty przewidzianej dla pierwszej osoby dorosłej; przy czym obowiązują granice wieku określone w SCIC - NRT.

Nie udziela się dalszych ulg.

#### 4.6 Psy

Za przewóz psa podróżni uiszczają połowę opłaty dla osoby dorosłej wg oferty „Europa-Spezial Polen” w klasie 2, niezależnie od klasy wagonu, w którym odbywa się przejazd.

#### 4.7 Nabywanie biletów

Bilety wg oferty specjalnej „Europa-Spezial Polen” wystawia się, jeżeli podróż międzynarodowa odbywa się w pociągach ICE lub EC/IC.

Wydawanie biletów wg oferty specjalnej „Europa-Spezial Polen” kończy się najpóźniej 3-go dnia przed pierwszym dniem ważności biletu.

Oferta jest dostępna na DB we wszystkich centrach obsługi klientów, agencjach turystycznych, poprzez serwisy turystyczne oraz przez internet.

Nie wydaje się biletów wg oferty „Europa-Spezial Polen” w pociągu.

#### Objaśnienia:

<sup>5)</sup> na odcinku PKP honoruje się bilety wg oferty „Europa-Spezial Polen” z ulgą 25 % wystawione dla posiadaczy legitymacji BahnCard 25,

#### 4.8 Zmiana klasy/kategorii pociągu/przerwy w podróży

Zmiana klasy wagonu / kategorii pociągu / produktu - nie jest dopuszczalna.

Przerwy w podróży są dopuszczalne, o ile zachowany jest warunek powiązania z pociągiem.

#### 4.9 Wymiana/zwrot

##### na DB:

Bilety wg oferty specjalnej „Europa-Spezial Polen” mogą być wymienione/zwrócone najpóźniej w dniu poprzedzającym pierwszy dzień ważności z uwzględnieniem warunku zakupu biletu z wyprzedzeniem, po potrąceniu opłaty manipulacyjnej w wysokości 15,00 EUR .

Od pierwszego dnia ważności wymiana i zwrot są wykluczone.

W dniu wyjazdu można wykorzystać bilet „Europa-Spezial Polen” na przejazd „tam” lub „z powrotem” na całości pierwotnej relacji w innym pociągu, ale po uiszczeniu różnicy należności do opłaty normalnej (Dopłata „Europa-Spezial Polen”) – za odcinek kolei regulującej (przy odprawie w pociągu wraz z opłatą za wystawienie biletu w pociągu) i opłaty manipulacyjnej, w wysokości 15,00 EUR od biletu i kierunku, *tj.: za dokonanie wymiany jednego biletu na przejazd w jedną stronę oraz w wysokości 30 EUR za wymianę jednego biletu na przejazd „tam i z powrotem”*.

*Ww. opłaty manipulacyjne nie są rozliczane pomiędzy przewoźnikami.*

##### na PKP:

Wymiana i zwrot biletu wg oferty specjalnej „Europa-Spezial Polen” są wykluczone.

### 5. PRZEJAZDY GRUPOWE

Przy odprawie grup obowiązują postanowienia SCIC - NRT.

Dla grup podróżnych liczących 6 i więcej osób dorosłych, wyłącznie w komunikacji bezpośredniej pomiędzy Polską a Niemcami, przewiduje się stosowanie następujących ulg:

#### przy sprzedaży na DB

- 1) przy wystawianiu biletu grupowego z ulgą w wysokości 30 % za odcinek DB, za odcinek PKP będzie naliczana ulga w wysokości 20 %,
- 2) przy wystawianiu biletu grupowego z ulgami w wysokości 50%, 60 % lub 70 % za odcinek DB, za odcinek PKP będzie naliczana ulga w wysokości 50 %,

#### przy sprzedaży na PKP

- 1) przy wystawianiu biletu grupowego w następujących terminach:

01.01. – 08.01.; 21.04. - 26.04.; 01.05. - 03.05.; 01.06.- 05.06.; 09.06. - 14.06.; 23.06. – 30.06.; 01.07. – 11.09.; 30.10. – 02.11.; 10.11. – 13.11.; 23.12. – 31.12.2010 r. będą udzielane ulgi w wysokości 20 % za odcinek PKP i 30 % za odcinek DB,

- 2) w innych terminach, niż określone w pkt 1, będzie udzielana ulga w wysokości 50 % za odcinek PKP i DB.

Przy przejazdach grupowych (6 i więcej osób) nie udziela się ulgi dla współpodróżnego.

Dzieci płacą połowę ulgowej opłaty dla osoby dorosłej.

*Opłatę za zarezerwowanie miejsca do siedzenia uiszcza się w pełnej wysokości.*

Dopuszcza się wystawianie przez punkty sprzedaży PKP biletów wewnętrznych DB z ulgą 50% dla grup na przejazd:

- a) z Berlina do stacji wewnętrznych DB, które do Berlina przybyły pociągiem BWE z Polski,
- b) od stacji wewnętrznych DB do Berlina, które od Berlina kontynuują podróż pociągiem BWE do Polski.

Dla grupy odbywającej przejazd pociągami dziennymi w relacji Warszawa–Hamburg, przy odprawie na PKP należy na odcinek Warszawa - Berlin wydać bilet wg oferty BWE wg taryfy „Grupa dorosłych” oraz bilet grupowy wewnętrzny DB na odcinek Berlin – Hamburg.

W transzycie przez Niemcy stosuje się ulgi wskazane w przepisach SCIC–NRT i wystawia jeden bilet międzynarodowy na całą drogę przejazdu (z Polski do stacji docelowej za granicą).

Dopuszcza się wystawianie dwóch biletów grupowych, tj. jednego międzynarodowego z zastosowaniem ulgi 50 % za odcinek PKP i DB oraz drugiego na przejazd od granicy niemieckiej (od punktu granicznego) do stacji docelowej w kraju trzecim z zastosowaniem ulg wskazanych w przepisach SCIC – NRT.

### 5.1 Przejazdy grup młodzieży szkolnej

Dla grup młodzieży szkolnej i młodzieży w wieku do 25 lat udzielane są (z wyjątkiem pociągów BWE) następujące ulgi:

**przy sprzedaży na DB** (tylko za pośrednictwem wyznaczonych kanałów dystrybucji):

- 1) za odcinek DB (patrz ust. 5),
- 2) za odcinek PKP -50 %;

**przy sprzedaży na PKP:**

- 1) za odcinek PKP -50%,
- 2) za odcinek DB -50%.

### Załączniki:

1. Bilet manualny wystawiany przez PKP na bezpłatny przejazd dziecka w towarzystwie osoby dorosłej legitymującej się biletem NRT wg opłat normalnych

|                                                     |  |                                                                             |  |                            |  |                                            |  |
|-----------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------|--|--------------------------------------------|--|
| [51] N° 00000000                                    |  | Wskazania szczególne<br>indications spéciales<br>Besondere Angaben          |  | Wzrost z biletem nr:.....  |  | Stempel kasy wydania                       |  |
| Sposób płatności<br>Mode de paiement<br>Zahlungsart |  | Spec. warunki korzystania                                                   |  | Cachet d'émission          |  | Ausgabestempel                             |  |
| od/de/von                                           |  | Tam/Alles/Hinfahr.                                                          |  | Kl. Cl.                    |  | Powrót/Réjour/Rückfahr.                    |  |
| do/a/nach                                           |  | WARSZAWA                                                                    |  | 2                          |  | KOELN                                      |  |
| do/a/nach                                           |  | KOELN                                                                       |  | 2                          |  | WARSZAWA                                   |  |
| via                                                 |  | <1251> Poznań* Frankfurt (Oder)*<br>Hannover* (Bielefeld /Duesseldorf)***** |  |                            |  |                                            |  |
| Ulgę<br>Reduct.<br>Ermäß.                           |  | PKP = 100 %<br>DB = 100 %                                                   |  | Podstawa<br>Motif<br>Grund |  | Optata normalna<br>DZIECKO/KIND GRATIS 1/1 |  |
|                                                     |  |                                                                             |  |                            |  | PLN ***<br>EUR ***                         |  |

2. Bilet manualny wydawany przez PKP na bezpłatny przejazd dziecka w wieku 0 - 4 lat, dla którego nie żąda się oddzielnego miejsca, w towarzystwie osoby dorosłej legitymującej się biletem wg oferty „Sparpreis 25 Niemcy“

|                                                                                                            |                                                                                            |                                                                                                                                                                                                            |                                           |                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 61<br>Nr 00000000                                                                                          |                                                                                            | Wskazania szczególne<br>Indications spéciales<br>Besondere Angaben<br><b>WAŻNY Z BILETEM NR</b><br><b>SPEC. WARUNKI KORZYSTANIA</b><br><b>T/P DZIELI SOBOTA LUB NIEDZIELA</b>                              |                                           | Stempel kasy wydania<br>Casier d'émission |
| Sposób płatności<br>Mode de paiement<br>Zahlungsart<br>PKP 2725-238-12 (H-1280) sc. rej. DKK 262/98-510-21 |                                                                                            | Wskazania szczególne<br>Indications spéciales<br>Besondere Angaben<br><b>WAŻNY Z REZERWACJĄ</b><br><b>WAŻNY Z BILETEM NR</b><br><b>SPEC. WARUNKI KORZYSTANIA</b><br><b>T/P DZIELI SOBOTA LUB NIEDZIELA</b> |                                           | Stempel kasy wydania<br>Casier d'émission |
| od/de/von<br><b>WARSZAWA</b>                                                                               | Tam/Alier/Hinfahrt<br>KL<br><b>2</b>                                                       | do/à<br><b>KOELN</b>                                                                                                                                                                                       | Powrót/Retour/Rückfahrt<br>KL<br><b>2</b> | Stempel kasy wydania<br>Casier d'émission |
| do/à/mach<br><b>KOELN</b>                                                                                  | do/à/mach<br><b>WARSZAWA</b>                                                               | via <1251> Poznań * Frankfurt/10(Gr) <1080> Frankfurt (Oder) * Hannover *<br>(Bielefeld/Duesseldorf) ***                                                                                                   |                                           |                                           |
| Ulica<br>Rue<br>Strasse<br><b>PKP = 100 %</b><br><b>DB = 100 %</b>                                         | Podstawa<br>Motif<br>Grund<br><b>SPARPREIS 25 NIEMCY</b><br><b>DZIECKO/KIND GRATIS 1/1</b> | PLN ***<br>EUR ***                                                                                                                                                                                         | Stempel kasy wydania<br>Casier d'émission |                                           |

3. Bilet manualny wydawany przez PKP na bezpłatny przejazd dziecka w wieku 0 - 4 lat, dla którego żąda się oddzielnego miejsca, lub w wieku 4-12 lat, w towarzystwie osoby dorosłej legitymującej się biletem wg oferty „Sparpreis 25 Niemcy“

|                                                                                                            |                                                                                            |                                                                                                                                                                                                            |                                           |                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 61<br>Nr 00000000                                                                                          |                                                                                            | Wskazania szczególne<br>Indications spéciales<br>Besondere Angaben<br><b>WAŻNY Z REZERWACJĄ</b><br><b>WAŻNY Z BILETEM NR</b><br><b>SPEC. WARUNKI KORZYSTANIA</b><br><b>T/P DZIELI SOBOTA LUB NIEDZIELA</b> |                                           | Stempel kasy wydania<br>Casier d'émission |
| Sposób płatności<br>Mode de paiement<br>Zahlungsart<br>PKP 2725-238-12 (H-1280) sc. rej. DKK 262/98-510-21 |                                                                                            | Wskazania szczególne<br>Indications spéciales<br>Besondere Angaben<br><b>WAŻNY Z REZERWACJĄ</b><br><b>WAŻNY Z BILETEM NR</b><br><b>SPEC. WARUNKI KORZYSTANIA</b><br><b>T/P DZIELI SOBOTA LUB NIEDZIELA</b> |                                           | Stempel kasy wydania<br>Casier d'émission |
| od/de/von<br><b>WARSZAWA</b>                                                                               | Tam/Alier/Hinfahrt<br>KL<br><b>2</b>                                                       | do/à<br><b>KOELN</b>                                                                                                                                                                                       | Powrót/Retour/Rückfahrt<br>KL<br><b>2</b> | Stempel kasy wydania<br>Casier d'émission |
| do/à/mach<br><b>KOELN</b>                                                                                  | do/à/mach<br><b>WARSZAWA</b>                                                               | via <1251> Poznań * Frankfurt/10(Gr) <1080> Frankfurt (Oder) * Hannover *<br>(Bielefeld/Duesseldorf) ***                                                                                                   |                                           |                                           |
| Ulica<br>Rue<br>Strasse<br><b>PKP = 100 %</b><br><b>DB = 100 %</b>                                         | Podstawa<br>Motif<br>Grund<br><b>SPARPREIS 25 NIEMCY</b><br><b>DZIECKO/KIND GRATIS 1/1</b> | PLN ***<br>EUR ***                                                                                                                                                                                         | Stempel kasy wydania<br>Casier d'émission |                                           |

## Rozdział B

Międzynarodowe szczególne warunki przewozu stosowane do przejazdów na podstawie biletów zawierających obowiązkową rezerwację miejsca w komunikacji pomiędzy Polską a Niemcami (SCIC – IRT)

### 6. Oferta „BERLIN-WARSZAWA-EXPRESS“ (BWE) (Sprzedaż tylko na PKP)

Warunki oferty zostały ogłoszone w osobnej regulacji – patrz pismo nr BWC2-81346-7a/2010 z dnia 2 grudnia 2010 r. (Warunki taryfowe i zasady sprzedaży dokumentów przewozu na pociągi „BERLIN-WARSZAWA-EXPRESS”). Oferta obowiązuje od dnia 12 grudnia 2010 r. do dnia 10 grudnia 2011 r.

### 7. Oferta specjalna SparDay”.

Warunki oferty zostały ogłoszone w odrębnej regulacji – patrz pismo nr BWC2a-8134-25/2010 z dnia 1 grudnia 2010 r. (Warunki korzystania z oferty specjalnej „SparDay” w pociągach EC 248/249 „WAWEL”). Oferta obowiązuje od dnia 12 grudnia 2010 r. do 10 grudnia 2011 r.

## CZĘŚĆ II PRZEPISY ROZRACHUNKOWE

Przy rozrachunku pomiędzy kolejami obowiązuje „Regulamin rozrachunków międzynarodowych w komunikacji pasażerskiej” (karta UIC-301).

Obowiązują od dnia  
12 grudnia 2010 r.

